

DANYLO KURLIAK

F O U N D A T I O N

Lisbon, March 21st, 2022

HUMANITARIAN AID AGREEMENT

By means of this agreement, Danylo Kurliak Foundation offers humanitarian aid in the context of the Russian Invasion of Ukraine that began on February 24, 2022.

The aid will be granted to the students and / or teachers and / or administrative staff of the Foundation together with their respective close family.

We offer:

- a. Bus ticket to a city in a country bordering Ukraine that is not involved in the war.
- b. Airplane ticket from such city to Lisbon, Portugal.
- c. Lodging and food needed between those journeys.
- d. Transfers from the airport in Lisbon, Portugal to the allocated accommodation.
- e. Accommodation in an apartment to be shared with other members of the Foundation as long as the war lasts and up to a maximum of 6 months. This includes the payment of utility bills . We commit to a reasonable standard of comfort.
- f. A monetary allowance of 250 euros to the household head plus the sum of 100 euros for each additional member in the family.
- g. Legal assistance to obtain refugee status.
- h. Once the refugee status has been obtained, assisting and guiding families in connecting with the Portuguese Government which will grant free medical assistance, the corresponding work permits, and which offers support in different matters of integration such as employability and Portuguese language classes.

We request in return:

- a. Promote good coexistence. All housemates are responsible for creating and fostering a friendly and respectful environment.
- b. Household heads will look for a job and, if possible, will attend Portuguese language classes.
- c. School-aged children must attend school.

d. The students of the Foundation must continue with the training program of the Foundation.

Neither the Foundation nor any of its members can be held accountable for any additional problem that may arise outside the organization.

Hoping that this major emergency will be over in the shortest possible time and that your families will be safe and healthy, we extend our best regards to you all.

Marcelo Ruiz de Olano and Khrystyna Kurliak

Danylo Kurliak Foundation Founders

I hereby accept the humanitarian aid offered by the Danylo Kurliak Foundation.

Name _____

Last name _____

Dependants:

Signature

DANYLO KURLIAK

F O U N D A T I O N

Лісабон, 21 березня 2022 року

УГОДА ПРО ГУМАНІТАРНУ ДОПОМОГУ

За цією угодою, Фонд Данила Курляка надає гуманітарну допомогу під час російського вторгнення в Україну, яке розпочалося 24 лютого 2022 року.

Допомога буде надаватися студентам, викладачам та адміністративному персоналу Фонду, а також їхнім сім'ям.

Ми пропонуємо:

- Квиток на автобус до міста в країни, що межує з Україною, яка не бере участь у війні
- Авіаквиток з даного міста в Лісабон, Португалія.
- Між цими поїздками необхідні житло та їжа.
- Трансфери з аеропорту Лісабон, Португалія до виділеного помешкання.
- Спільне проживання у квартирі з іншими членами Фонду під час війни максимум на 6 місяців. Сюди входить оплата комунальних платежів. Ми дотримуємося розумних стандартів комфорту.
- Грошова допомога в розмірі 250 (двісті п'ятдесят) євро голові сім'ї, плюс сума 100 (сто) євро на кожного додаткового члена сім'ї.
- Юридична допомога для отримання статусу біженця або тимчасовий захист.
- Після отримання статусу біженця або тимчасового захисту, надання допомоги Португальським урядом сім'ям, який надасть безкоштовну медичну допомогу, відповідні дозволи на роботу, а також надасть підтримку в різних питаннях інтеграції, таких як працевлаштування та уроки португальської мови.

Натомість просимо:

- Пропагувати гарне співіснування. Усі співмешканці відповідають за створення та виховання дружнього та поважного середовища.
- Голови сімей шукатимуть роботу та по можливості відвідуватимуть уроки португальської мови.
- Діти шкільного віку повинні відвідувати школу.
- Студенти Фонду повинні продовжити навчання за програмою Фонду.

Ні Фонд, ні його члени не можуть нести відповідальність за будь-які додаткові проблеми, які можуть виникнути за межами організації.

Сподіваючись, що ця серйозна надзвичайна ситуація завершиться в найкоротші терміни, а ваші сім'ї будуть здорові та у безпеці, ми висловлюємо Вам наші щирі вітання.

Марсело Руїз де Олано та Христина Руїз де Олано

Засновники Фонду Данила Курляка

Приймаю гуманітарну допомогу, яку надає Фонд Данила Курляка.

Ім'я _____

Прізвище _____

Особа, яка знаходиться на тривалому забезпеченні:

Підпис: